



DE Einbauhinweis:

Der Aus- und Einbau des Rückstellrings mit Schleifring muss in Mittelstellung erfolgen (Räder in Geradeausstellung). Zu beachten ist außerdem, dass das Lenkrad in Mittelstellung bleibt! Der Rückstellring wird in der Mittelstellung geliefert und ist mit einem Stift gesichert (siehe Abbildung). Der Stift muss nach der Montage auf die Lenkradnabe abgebrochen werden, wodurch die Wickelfeder freigesetzt wird. Der Stift sollte nicht vor der Montage abgebrochen werden, da die Wickelfeder sonst bereits vorher so weit verdreht ist, dass sie im Betrieb abreißen kann.

EN Fitting instructions:

Removal and fitting of the reset ring with steering angle sensor must be carried out in the central position (wheels in the straight-ahead position). It should also be noted that the steering wheel remains in the central position! The reset ring is supplied in the central position and is secured with a pin (see image). The pin must be snapped off on the steering wheel hub after fitting, thereby releasing the spring. The pin should not be snapped off prior to fitting, otherwise the spring will already be so distorted beforehand that it may break away during operation.

FR Consigne de montage:

Le montage et le démontage du capteur d'angle de direction avec bague tournante doivent être réalisés en position centrale (roues en position droite). Il faut en outre tenir compte du fait que le volant reste en position centrale ! La bague tournante est livrée en position centrale et est sécurisée avec une goupille (voir illustration). La goupille doit être cassée sur le moyeu du volant après le montage, ce qui libère le ressort d'enroulement. La tige ne doit pas être cassée avant le montage, faute de quoi le ressort d'enroulement subit déjà une torsion préalable et pourrait donc casser pendant le fonctionnement.

ES Instrucciones de montaje:

El montaje y desmontaje del anillo de airbag debe llevarse a cabo en la posición central (ruedas en línea recta) con el volante centrado. El anillo se suministra en la posición central y se asegura con un pasador (ver imagen). El pasador debe romperse después de montarlo en el centro del volante tras su montaje, liberando el muelle. El pasador no debe romperse antes de su colocación, de lo contrario el muelle ya estará tan distorsionado de antemano que puede desprenderse durante la operación.

IT Raccomandazioni di montaggio:

Le fasi di smontaggio e di montaggio dell'anello di contatto dell'airbag devono avvenire a ruote dritte. Bisogna prestare inoltre particolare attenzione a che il volante rimanga fermo durante l'installazione! L'anello di contatto viene fornito in posizione predefinita e fissato con un pernetto (vedi foto). Il pernetto deve essere spezzato dopo il montaggio sul mozzo del volante, causando così il rilascio della molla. Il pernetto non deve essere spezzato prima del montaggio, altrimenti la molla si spezzerebbe durante il funzionamento.

PT Instruções de montagem:

A remoção e instalação do sensor do ângulo da direção devem ser realizadas com o volante na posição central (rodas alinhadas com o veículo). Verifique que o volante permanece na posição central! O sensor é fornecido na posição central e encontra-se bloqueado com um pino (ver ilustração).

O pino deve ser retirado após a instalação, uma vez que libertará a mola. O pino não deve nunca ser retirado antes da instalação do sensor no veículo, caso contrário a mola irá exercer força em vazio o que poderá inutilizar o sensor.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

NL Montage-instructies:

Demonteren en monteren van de terugstelring met sleepkring moet in de centrale stand gebeuren (wielen in rechthoekstand). Let er op, dat het stuurwiel in de centrale stand blijft staan! De terugstelring wordt in centrale stand afgeleverd en wordt met een pen geborgd (zie afbeelding). De pen moet na de montage op de stuurwielnaaf afgebroken worden, waardoor de wikkelveer wordt vrijgemaakt. De pen mag niet voor de montage afgebroken worden, omdat de wikkelveer anders al van tevoren zo ver gedraaid zit, dat deze tijdens het gebruik kan losbreken.

PL Instrukcja montażu:

Montaż i demontaż pierścienia powrotnego z czujnikiem położenia koła. Pierścień musi się znajdować w pozycji centralnej (koła do jazdy na wprost). Kierownica pojazdu również powinna być ustawiona do jazdy na wprost. Pierścień jest dostarczany do klienta w pozycji centralnej oraz jest zabezpieczony kołeczek. Kołeczek musi zostać wyłamany po montażu na kolumnie kierownicy po to aby zwolnić znajdującą się tam sprężynę. Kołeczek nie powinien zostać wyłamany przed montażem, może to spowodować uszkodzenie części zamiennej.

RU Рекомендации по установке:

Снятие и установку контактного кольца подушки безопасности необходимо проводить в среднем положении (передние колеса находятся в положении, соответствующем прямолинейному движению). Кроме того обратите внимание, чтобы рулевое колесо оставалось посередине! Контактное кольцо поставляется в среднем положении и зафиксировано штифтом (см. фото). После закрепления кольца на ступице рулевого колеса штифт должен быть отломан, благодаря чему освобождается витая пружина. Штифт не должен быть отломан до установки, потому что в противном случае витая пружина еще до установки перекрутится, что может привести к ее обрыву во время эксплуатации.

SR Uputstvo za montažu:

Montaža i demontaža prstena za resetovanje sa abrazivnim prstenom mora da se sprovede u centralnoj poziciji (točkovi u uspravnom položaju). Takođe, treba voditi računa o tome da volan ostane u centralnoj poziciji! Prsten za resetovanje se isporučuje u centralnoj poziciji i osiguran je pinom (vidi sliku). Pin nakon montaže na glavčinu upravljača mora da se oslobodi čime se aktivira navojna opruga. Pin ne bi trebalo pre montaže da se oslobodi, pošto bi u suptornom navojna opruga bi već pre bila toliko uvrnuta, da bi se u toku rada mogla otkinuti.

TR Montaj Talimatları:

Direksiyon açılı sensörü sökülmesi ve takılması esnasında tekerleklerin düz, direksiyon simidinin merkezi konumda olduğundan emin olunuz. Montaj edilecek yeni parça merkezi konumda bulunur ve bir plastik pim ile sabitlenir (resme bakın). Halkayı direksiyon simidi göbeğine taktıktan sonra, pimin koparılması gerekir. Pim montajdan önce koparılmamalıdır aksi takdirde açılı sezicinin içindeki yay, montaj veya çalışma sırasında kopup parça bozulacaktır.

AR تعليمات التركيب:

يجب إجراء فك وتركيب حلقة إعادة الضبط مع الحلقة الانزلاقية في الوضع المركزي. (العجلات في وضع مستقيم للأمام). علاوة على ذلك ينبغي التأكد من بقاء عجلة القيادة في الوضع الأوسط! يتم تسليم حلقة إعادة الضبط في الوضع الأوسط وتكون مؤمنة بدبوس (انظر الشكل). ينبغي كسر هذا الدبوس عند التركيب على محور عجلة القيادة، بحيث يتحرر النابض. لا يجوز كسر الدبوس قبل التركيب، وإلا فسوف ينحرف بشكل مسبق مما قد يتسبب في انفلاته خلال التشغيل.